

## Amuseur public

**Draaiorgelact met of zonder aap**

**Een ludiek, vrolijk en tastbaar muzikaal aanbod**

Otto van der Mieden (the Netherlands) with his barrel organ and monkey



## Amuseur public

### Een ludiek, vrolijk en tastbaar muzikaal aanbod

Otto van der Mieden (the Netherlands) with his barrel organ and monkey.

### Draaiorgelact met of zonder aap

Speels amusement voor jong en oud: draaiorgelklanken op locatie, zowel binnen als buiten. Entertainment met een handdraaiorgeltje en een net echte aap op pleinen, markten, braderieën en bij speciale activiteiten en festiviteiten. Waar en wanneer je maar wilt.

### Een voelbaar orgelfrontje voor visueel beperkten

Voor de museale activiteit 'Een kijkje in de poppenkast' – een (reizende) mini-pop-upexpositie over het internationale poppentheater met een tactiel-, kijk-, lees-, ruik-, en een poppenspelletje tonen wij een zwart en draaiorgelfontje 'De kus', 'De tút', 'Der Schmatz' in braille.



luister- en muziekboek voor visueel beperkten – aanraakbaar houten met de woorden 'The kiss' en

### Tactiel boek en spel 'De kus van Katrijn'

De voorkant van het draaiorgel – het orgelfrontje – bevat duidelijk voelbare ornamenten met florale motieven. Toegevoegd zijn een paar opvallende monden van kunststof. Deze verwijzen naar het meertalige (Nederlands, Fries, Engels en Duits) stoffen voelboek en het gelijknamige tafelpoppenspel 'De kus van Katrijn' / 'De tút fan Katryntsje' / 'Katrijn's kiss' / 'Der Schmatz von Gretl'.

### Muziek die spreekt tot de verbeelding

De muziek die bij het spel en het poppentheaterboek hoort, is van Luigi Boccherini (ca. 1780). De compositie 'La musica notturna delle strade di Madrid' – met de 'De dans van de blinde bedelaars' – kan ook via het draaiorgeltje beluisterd worden.

### Pierement

Het publiek mag zelf het pierementje laten draaien door middel van het lierrad (slinger), en mag met de aap (handpop) spelen. Meer dan vijftig boeken draaiorgelmuziek kunnen ten gehore worden gebracht. Daarin staan onder meer: 'Brandend zand', 'In naam van Oranje', 'De blanke top der duinen', 'Daar is de orgelman', 'Boogie Woogie baby', 'De vogeltjesdans', 'de Internationale', 'het Wilhelmus', 'Paris canaille', 'Mack the knife', 'Trink Brüderlein trink', 'Berliner Luft', 'Gloria in excelsis Deo' en 'Haydn-liederen'. Keuze genoeg en voor elk wat wils!

### **Zelf eens proberen?**

Blinden, slechtzienden en zienden krijgen op een ludieke wijze de gelegenheid om de werking van het houten orgeltje te ontdekken; de tonen worden voortgebracht door middel van zigzag gevouwen draaiorgelboeken, een blaasbalg en diverse orgelpijpen van verschillende breedtes en lengtes.

### **Kartonnen draaiorgelboeken en trommelgeluid**

De kartonnen orgelboeken zijn voorzien van meerdere – gekapte/ gestanste – gaatjes. Deze hebben verschillende lengtes. Daardoor kan lucht ontsnappen voor een langere of kortere toonduur.

Als extra is trommel-, bel- en toetergeluid te horen.

Het orgeltje is verplaatsbaar door middel van een driewielige handkar.

### **Mansbakje en geldzak**

Als dank voor het geboden vermaak mogen deelnemers/toeschouwers een gift deponeren in een metalen mansbakje en een traditioneel geldzakje. Applaus!

### **Tarieven en voorwaarden**

Tijdsduur: een klein uur, een dagdeel of een hele dag.

Uitkoop, maximaal drie uur, exclusief pauzes: € 575,-.

Elk uur meer: + € 55,-.

Muzikale begeleiding (draaiorgelmuziek) ten behoeve van en in combinatie met het project voor visueel beperkten: € 125,-.

Transport per kilometer: € 0,45.

Tol-, parkeer-, hotel- en verblijfskosten: voor rekening afnemer.

Betaling: contant op dag van optreden.

Genoemde bedragen zijn exclusief btw.



Poppenspe(e)lmuseum Musée de Marionnettes et de Guignol Puppentheatermuseum Puppetry Museum  
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Tel./Tél.: +31(0)578 - 56 02 39 Info: +31(0)578 - 63 13 29  
info@poppenspelmuseum.nl www.poppenspelmuseum.nl www.poppenspel.info  
www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl  
www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden  
www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2



**Amuseur public – Street entertainer**  
Otto van der Mieden



**Amuseur public – Street entertainer**  
Otto van der Mieden



Zie ook/See also: <https://www.youtube.com/watch?v=EIQdqO1a7HQ>  
(Teleac-cursus: computer vergeleken met draaiorgel.– 2009),  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet30.pdf>,  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Pamflet30bijlage.pdf>,  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/draaiorgel.html> (muziek/  
music) + (tekst/text: NL/Eng.)  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/blinden/Amuseurpublic.pdf>





## Amuseur public

### Street entertainer

An amusing, jolly, and tangible musical repertoire.

### Barrel organ act, with or without a monkey

Playful entertainment for people of all ages: barrel organ sounds on location; suitable for indoor and outdoor use. A highly enjoyable act with a small hand-turned barrel organ and a lifelike monkey, for performances in squares, markets, fairs, and for special events and activities. Where and whenever you like.

### A tactile organ front panel for the visually impaired

For the museum activity entitled 'A look behind the scenes of puppet theatre' - a semi-permanent and travelling mini pop-up exhibition of international puppet theatre, with a tactile look, read, smell, listen, and music book, and a mini puppet show for the visually impaired - we are presenting a black, touchable wooden front panel of a barrel organ with the words 'De kus', 'De tút', 'The kiss' and 'Der Schmatz' in braille.

### Tactile book and performance: 'Katrijn's kiss'

The front panel of the barrel organ has been adorned with very tactile ornaments with floral patterns, and several 'eye-catching' plastic mouths. These mouths refer to the multilingual (Dutch, Frisian, English and German) tactile fabric theatre of the same name:

'De tút fan Katryntsje' /  
'Der Schmatz von Gretl'.



book and the table puppet  
'De kus van Katrijn' /  
'Katrijn's kiss' /

### Imaginative music

The music that is part of the puppet show and puppet theatre book was composed by Luigi Boccherini (ca. 1780). The composition *La musica notturna delle strade di Madrid* - Night Music of the Streets of Madrid with 'The Minuet of the Blind Beggars' - can also be heard from the small barrel organ.

### Street organ

If they like, the public can operate the small street organ by turning the hand crank (handle), and play with the monkey (a hand puppet). More than fifty books of organ music can be played. The repertoire includes national and international music, ranging from classical music to modern music, such as 'Brandend zand', 'In naam van Oranje', 'De blanke top der duinen', 'Daar is de orgelman', 'Be My Boogie Woogie Baby', 'The Birdie Song', 'de Internationale', 'het Wilhelmus' (national anthem of the Netherlands), 'Paris canaille', 'Mack the Knife', 'Trink, trink Brüderlein trink', 'Berliner Luft', 'Gloria in excelsis Deo,' and 'Songs by Haydn'. Plenty of choice. There is something to suit all tastes!

## **Try it yourself? - DIY**

In a playful manner, blind, partially sighted, and sighted people will be able to learn how the wooden organ works. Its musical tones are produced by barrel organ music books that are folded zig-zag style, bellows, and several ranks of pipes of different lengths and widths.

## **Cardboard barrel organ music books**

The cardboard organ music books contain a pattern of perforated holes of different lengths. This enables the air to escape to produce longer or shorter organ sounds. Extra features include a drumming, a ringing, and a hooting sound. The organ can be moved and transported with a three-wheeled handcart.

## **Organ grinder's collecting box and money bag**

By way of thanks for the entertaining show, the participants/audience can drop some money in the metal organ grinder's collecting box and in the traditional money bag. Applause!

## **Rates and conditions**

Performance time: about an hour, part of a day, or a full day.

Buyout, a maximum of three hours, excluding breaks: € 575.--.

Every additional hour: + € 55.--.

Musical accompaniment (barrel organ music) for and in combination with the project for the visually impaired: € 125.--.

Transport costs per kilometre: € 0.45.

Toll, parking, hotel and subsistence costs: for the account of the customer.

Payment: cash on the performance day.

All the amounts specified are excluding 21% VAT.



## Amuseur public

### Een ludiek, vrolijk en tastbaar muzikaal aanbod

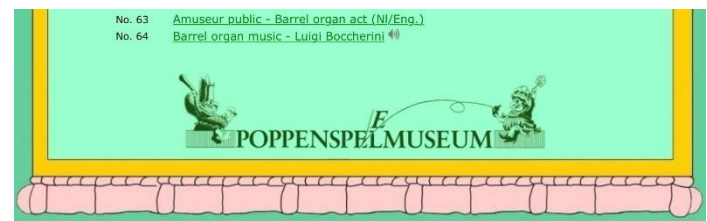
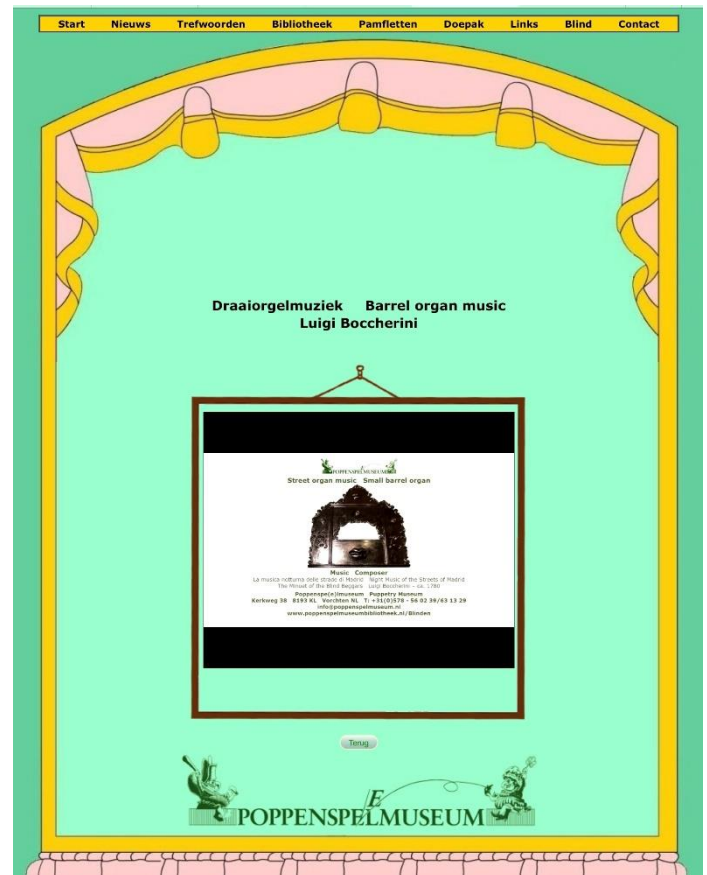
Otto van der Mieden met zijn draaiorgeltje en net echte aap.

Website-informatie: hyperlinks.

### Street entertainer

Otto van der Mieden (the Netherlands) with his barrel organ and monkey.

Website information: hyperlinks.





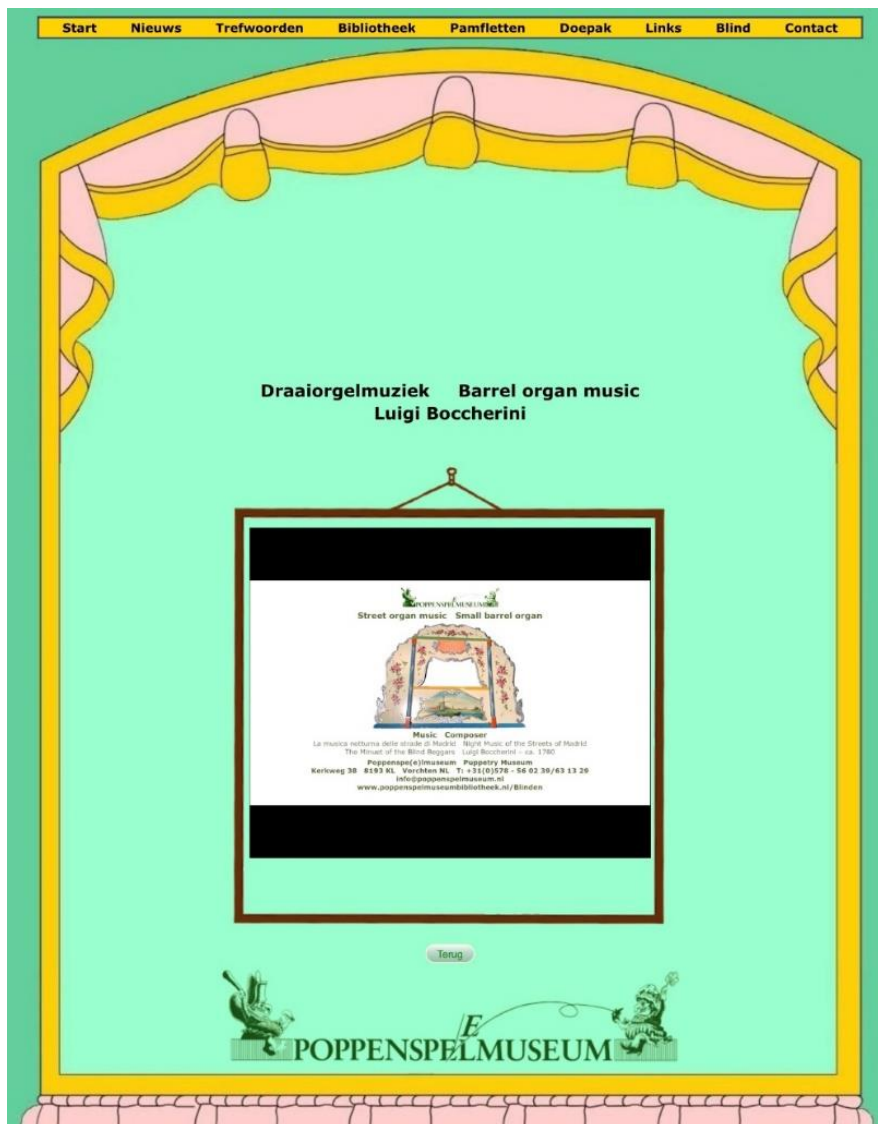
## Amuseur public

### Een ludiek, vrolijk en tastbaar muzikaal aanbod

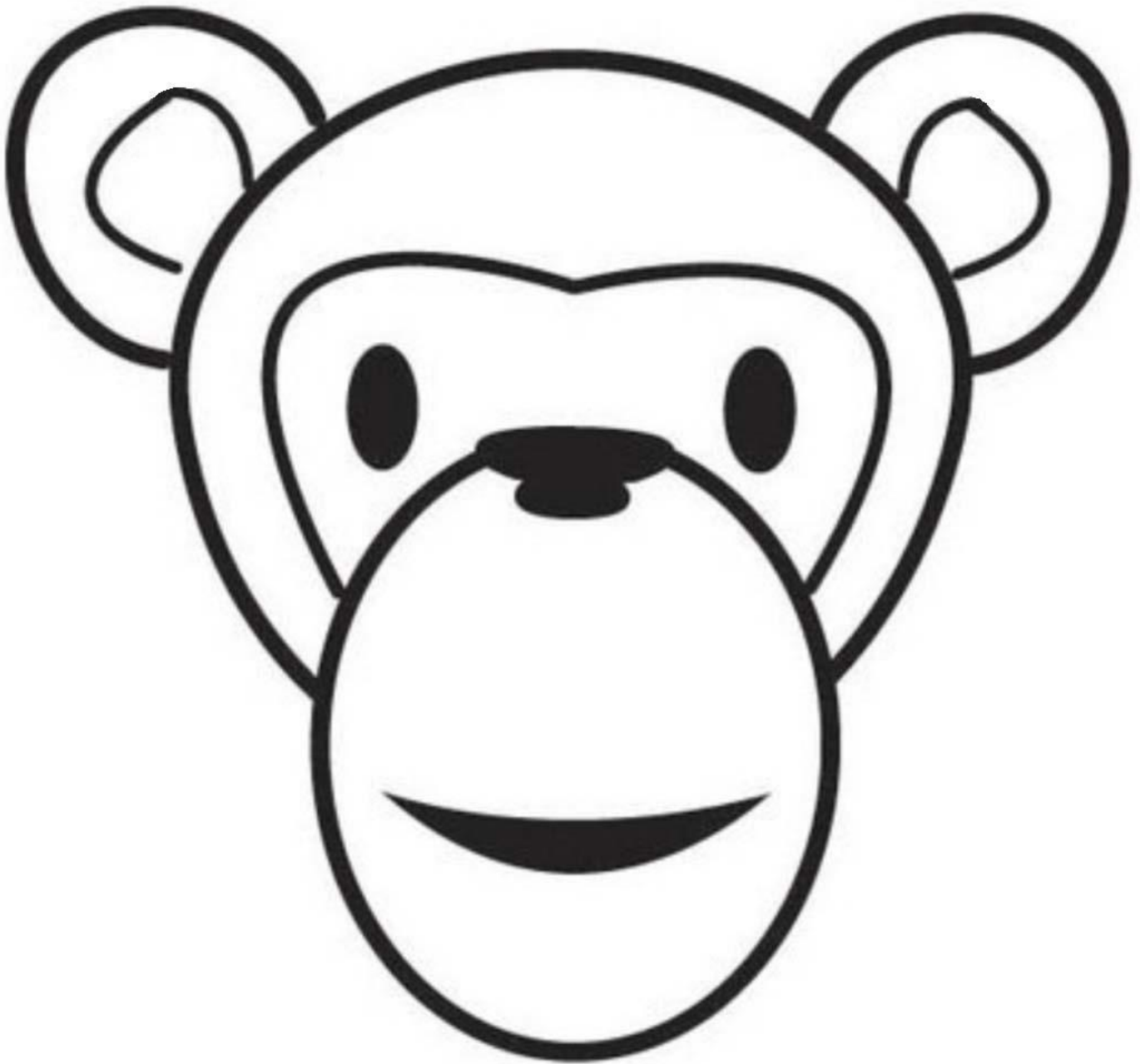
Otto van der Mieden met zijn draaiorgeltje en net echte aap.  
Website-informatie: [hyperlink](#).

### Street entertainer

Otto van der Mieden (the Netherlands) with his barrel organ and monkey.  
Website information: [hyperlink](#).

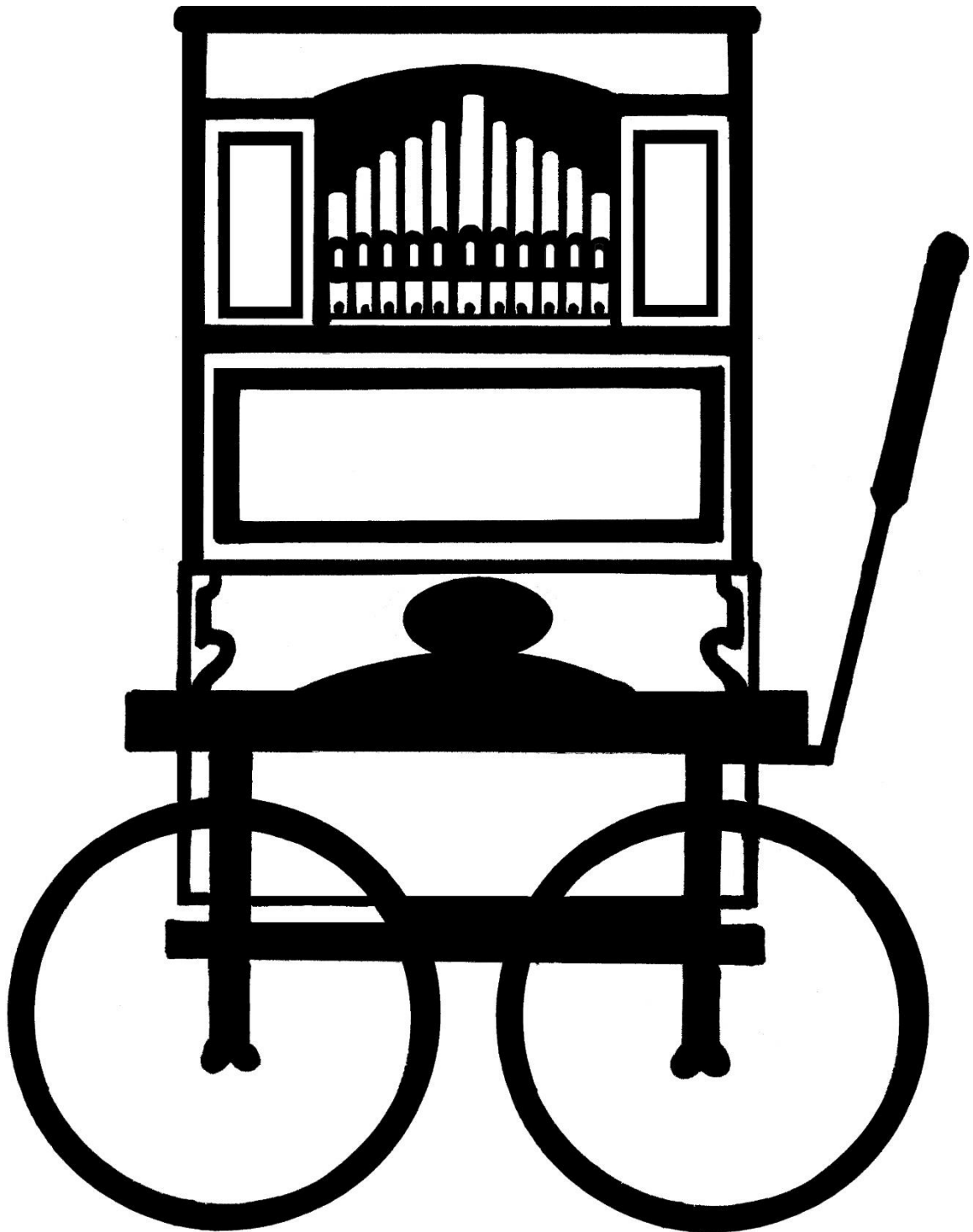


## Kleurplaat Colouring picture



**Aap**  
**Monkey**

## Kleurplaat Colouring picture



**Draaiorgel  
Barrel organ**





## Draaiorgel – Braille– Barrel organ

**De kus**

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠

**The kiss**

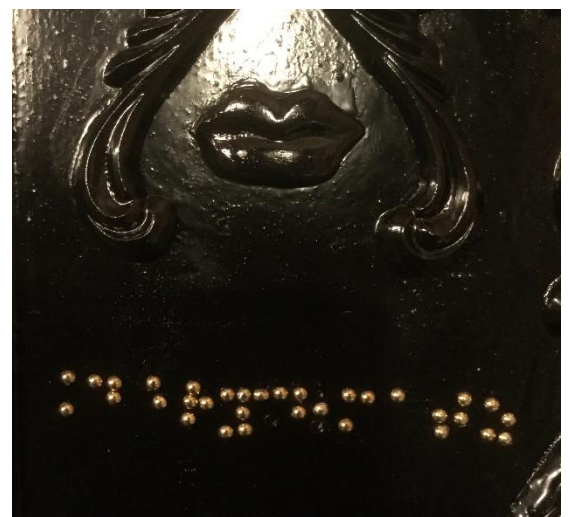
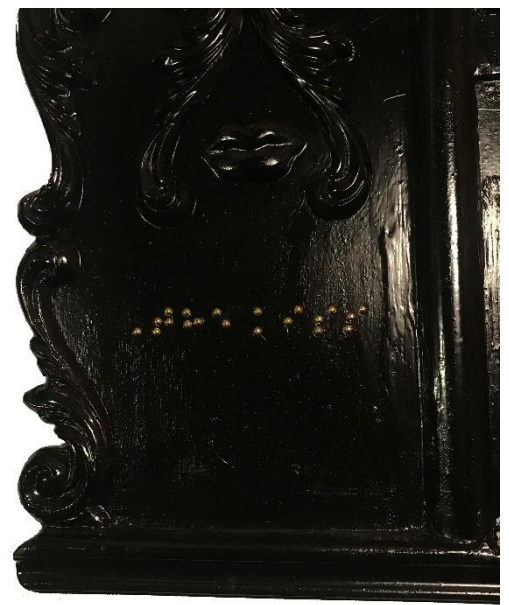
⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

**De tút**

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

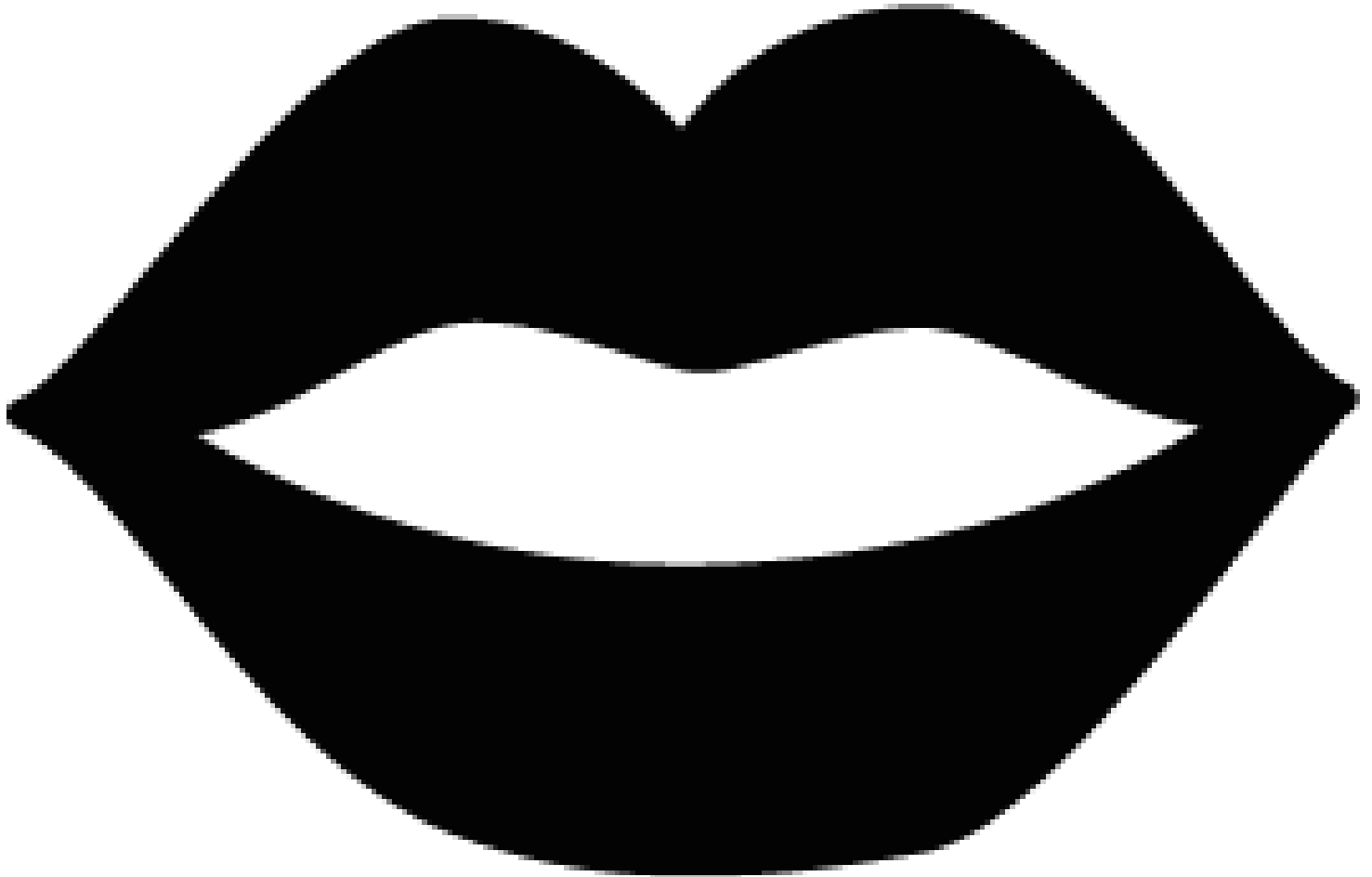
**Der Schmatz**

⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠



Detail voelbaar orgelfrontje met tekst in braille.  
Detail tactile organ front panel with braille.

**Mond – Mouth**  
**Kus – Tút – Kiss – Schmatz**



**De kus**

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠

**The kiss**

⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

**De tút**

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

**Der Schmatz**

⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠





## Otto van der Mieden in een tactiel lappenpak als Amuseur public en Kasperl – handpop

Otto van der Mieden, director-curator of the Dutch Puppetry Museum,  
as a street entertainer – Amuseur public – with the  
touch-and-feel suit and the German Kasperl



## Met dank aan/With thanks too



Vrienden van het Poppenspe(e)lmuseum  
Friends of the Dutch Puppetry Museum



katholieke stichting voor  
blinden & slechtzienden

Dr. C.J. Vaillantfonds

Goede Doelen Fonds van de LVC

*IJsselbosch Foundation*

FUNDATIE VAN BEIJEREN



ROTTERDAMSE STICHTING  
BLINDENBELANGEN



Poppenspe(e)lmuseum Musée de Marionnettes et de Guignol Puppentheatermuseum Puppetry Museum  
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Tel./Tél.: +31(0)578 - 56 02 39 Info: +31(0)578 - 63 13 29  
info@poppenspelmuseum.nl www.poppenspelmuseum.nl www.poppenspel.info  
www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl  
www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden  
www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2